

**IMPLEMENTASI METODE *TARJAMAH*
DALAM PEMBELAJARAN *MAHĀRAH AL-QIRĀ'AH*
SISWA KELAS VIII MTS MA'ARIF KARANGANYAR
KABUPATEN PEKALONGAN**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat
memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.)



Oleh:

NAIZILA KHILYATUL AULIA
NIM. 2219126

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
2023**

**IMPLEMENTASI METODE *TARJAMAH*
DALAM PEMBELAJARAN *MAHĀRAH AL-QIRĀ'AH*
SISWA KELAS VIII MTS MA'ARIF KARANGANYAR
KABUPATEN PEKALONGAN**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat
memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.)



Oleh:

NAIZILA KHILYATUL AULIA
NIM. 2219126

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
2023**

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Naizila Khilyatul Aulia

NIM : 2219126

Prodi : Pendidikan Bahasa Arab

Menyatakan bahwa skripsi yang berjudul **“IMPLEMENTASI METODE TARJAMAH DALAM PEMBELAJARAN MAHĀRAH AL-QIRĀ’AH SISWA KELAS VIII MTs MA’ARIF KARANGANYAR KABUPATEN PEKALONGAN”** merupakan hasil karya peneliti sendiri, kecuali dalam bentuk kutipan yang telah peneliti sebutkan sumbernya.

Demikian pernyataan ini dibuat dengan sebenar-benarnya. Apabila skripsi ini terbukti merupakan hasil duplikasi atau plagiasi, maka peneliti bersedia menerima sanksi akademis dan dicabut gelarnya.

Pekalongan, 10 November 2023

Yang Menvatakan



NAIZILA KHILYATUL AULIA

NIM. 2219126

Muhammad Alghiffary, M. Hum.
Jln. Setono, Kota Pekalongan

NOTA PEMBIMBING

Lamp : 3 (Tiga) eksemplar
Hal : Naskah Skripsi
Sdri. Naizila Khilyatul Aulia

Kepada Yth.
Dekan FTIK UIN K.H.
Abdurrahman Wahid
Pekalongan
c/q. Ketua Prodi PBA UIN
K.H. Abdurrahman Wahid
Pekalongan
di
PEKALONGAN

Assalamu'alaikum, Wr. Wb

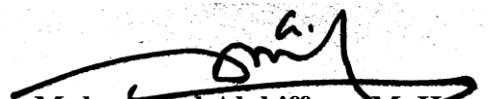
Setelah diadakan penelitian dan perbaikan seperlunya, maka bersama ini saya kirimkan naskah Skripsi Saudari:

Nama : Naizila Khilyatul Aulia
NIM : 2219126
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul : Implementasi Metode *Tarjamah* Dalam Pembelajaran *Mahārah Al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan

Dengan ini mohon agar Skripsi mahasiswa tersebut dapat segera dimunaqosahkan. Demikian nota pembimbing ini dibuat untuk digunakan sebagaimana mestinya. Atas perhatiannya, saya sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum, Wr. Wb.

Pekalongan, 9 November 2023
Pembimbing,


Muhammad Alghiffary, M. Hum.
NIP. 199006082019031004



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
K.H. ABDURRAHMAN WAHID PEKALONGAN
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
Jl. Pahlawan KM.5 Rowolaku Kajen Kabupaten Pekalongan Kode Pos 51161
Website: www.ftik.uingusdur.ac.id | Email: ftik@uingusdur.ac.id

PENGESAHAN

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Universitas Islam Negeri K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan mengesahkan skripsi saudara :

Nama : **NAIZILA KHILYATUL AULIA**

NIM : **2219126**

Judul Skripsi : **IMPLEMENTASI METODE TARJAMAH DALAM PEMBELAJARAN MAHĀRAH AL-QIRĀ'AH SISWA KELAS VIII MTs MA'ARIF KARANGANYAR KABUPATEN PEKALONGAN**

Telah diujikan pada hari Kamis, tanggal 23 November 2023 dan dinyatakan **LULUS** serta diterima sebagai salah satu syarat guna memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.)

Dewan Penguji

Penguji I

Dr. Abdul Basith, M.Pd.
NIP. 19820413 201101 1 011

Penguji II

Faliqul Isbah, M.Pd.
NIP. 19870605 202012 1 015

Pekalongan, 27 November 2023

Disahkan Oleh

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan



Prof. Dr. M. Moch. Sugeng Solehuddin, M.Ag.
NIP. 195730112 200003 1 001

PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN

Pedoman transliterasi yang digunakan dalam penulisan buku ini adalah hasil Putusan bersama Menteri Agama Republik Indonesia No.158 tahun 1987 dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia No.0543b/U/1987. Transliterasi tersebut digunakan untuk menulis kata-kata Arab yang sudah diserap ke dalam bahasa Indonesia sebagai mana terlihat dalam Kamus Linguistik atau Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI). Secara garis besar pedoman transliterasi itu adalah sebagai berikut.

1. Konsonan

Fonem-fonem konsonan bahasa Arab yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf. Dalam transliterasi ini sebagian dilambangkan dengan huruf, sebagian dilambangkan dengan tanda, dan sebagian lagi dilambangkan dengan huruf dan tanda sekaligus.

Dibawah ini daftar huruf Arab dan transliterasi dengan huruf latin.

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Sa	š	Es (dengan titik di atas)
ج	Jim	J	Je
ح	Ha	ḥ	Ha (dengan titik di bawah)
خ	Kha	Kh	Ka dan Ha

د	Dal	D	De
ذ	Zal	z	Zet (dengan titik di atas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es
ش	Syin	Sy	Es dan Ye
ص	Sad	ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض	Dad	ḍ	De (dengan titik di bawah)
ط	Ta	ṭ	Te (denga titik di bawah)
ظ	Za	ẓ	Zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	'	Koma terbalik (di atas)
غ	Gain	G	Ge
ف	Fa	F	Ef
ق	Qaf	Q	Qi
ك	Kaf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Wau	W	We
ه	Ha	H	Ha
ء	Hamzah	'	Apostrof
ي	Ya	Y	Ye

kata sandang itu.

Contoh:

الشمس Ditulis *asy-syamsu*

الرجل Ditulis *ar-rajulu*

السيدة Ditulis *as-sayyidah*

Kata sandang yang diikuti oleh “huruf al-qamariyah” ditransliterasikan sesuai dengan bunyinya, yaitu bunyi /l/ diikuti terpisah dari kata yang diikutidandihubungkandengantandasempang.

Contoh:

القمر ditulis *al-qamar*

البدیع ditulis *al-badī'*

الجلال ditulis *al-jalāl*

6. Huruf Hamzah

Hamzah yang berada di awal kata tidak ditransliterasikan.

Akan tetapi, jika hamzah tersebut berada di tengah kata atau di akhir kata, huruf hamzah itu ditransliterasikan dengan apostrof /'/.
/.'/.

Contoh:

امرت Ditulis *Umirtu*

شيء Ditulis *syai'un*

PERSEMBAHAN

Dengan dukungan yang telah memberikan semangat yang luarbiasa dan doanya, segala kerendahan dan ketulusan hati kupersembahkan skripsi ini kepada:

1. Kepada Allah SWT. dengan kehendak-Nya sehingga peneliti mampu menyelesaikan pembuatan skripsi ini.
2. Kedua orang tua saya tercinta Bapak Achmad Sofyan dan Ibu Dewi Evalia yang telah merawat, mendidik dengan penuh kasih sayang dan do'a yang senantiasa tercurah limpah untuk peneliti sehingga mampu menyelesaikan pendidikan dengan baik.
3. Pengasuh Pondok Pesantren Roudlotul Qur'an yaitu Abah Kyai Ahmad Darul Mahasin Al-Hafidz dan Umi Nyai Roichanatun Al-Hafidzoh yang senantiasa memberikan do'a serta motivasi kehidupan yang tak terhingga kepada peneliti.
4. Calon suami saya Akhmad Khoerul Badri yang selalu memberikan semangat dan do'a, serta dukungan dan motivasi kehidupan yang tak terhingga kepada peneliti dalam menggapai cita-cita.
5. Guru-guru tersayang yang selalu menyertai dalam perjalanan hidup peneliti, selalu memberikan arahan, ilmu serta dukungannya. Semoga selalu dalam ridho dan rahmat Allah SWT.
6. Sahabat-sahabat seperjuangan Pondok Pesantren Roudlotul Qur'an Jetakkidul dan sahabat-sahabat Prodi Pendidikan Bahasa Arab Angkatan 2019 yang

tidak ada hentinya membuat saya semangat dalam menggapai cita-cita.

7. Kedua sahabatku tercinta yaitu, Durotul Khikmah dan Zulfatun Ni'mah yang selalu memberi semangat dan bantuan kepada peneliti.
8. Semua pihak yang tidak bisa peneliti sebutkan satu-persatu yang telah mendukung dan memberikan doanya, semoga kebaikan selalu menyertai.



MOTTO

تَعَلَّمُوا مِنَ الْعِلْمِ مَا شِئْتُمْ فَوَاللَّهِ لَا تُؤْتِ جَزَاءً يَجْمَعُ الْعِلْمَ حَتَّى تَعَلَّمُوا.

(رواه ابو الحسن)

“Belajarliah kalian semua atas ilmu yang kalian inginkan maka demi Allah tidak akan diberikan pahala kalian sebab mengumpulkan ilmu sehingga kamu mengamalkannya”. (HR. Abu Hasan)



ABSTRAK

Aulia, Naizila Khilyatul. 2023. Implementasi Metode *Tarjamah* Dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Program Studi Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Universitas Islam Negeri (UIN) K.H Abdurrahman Wahid Pekalongan. Dosen Pembimbing: Muhammad Alghiffary, M. Hum.

Kata Kunci: Metode *Tarjamah*, Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah*

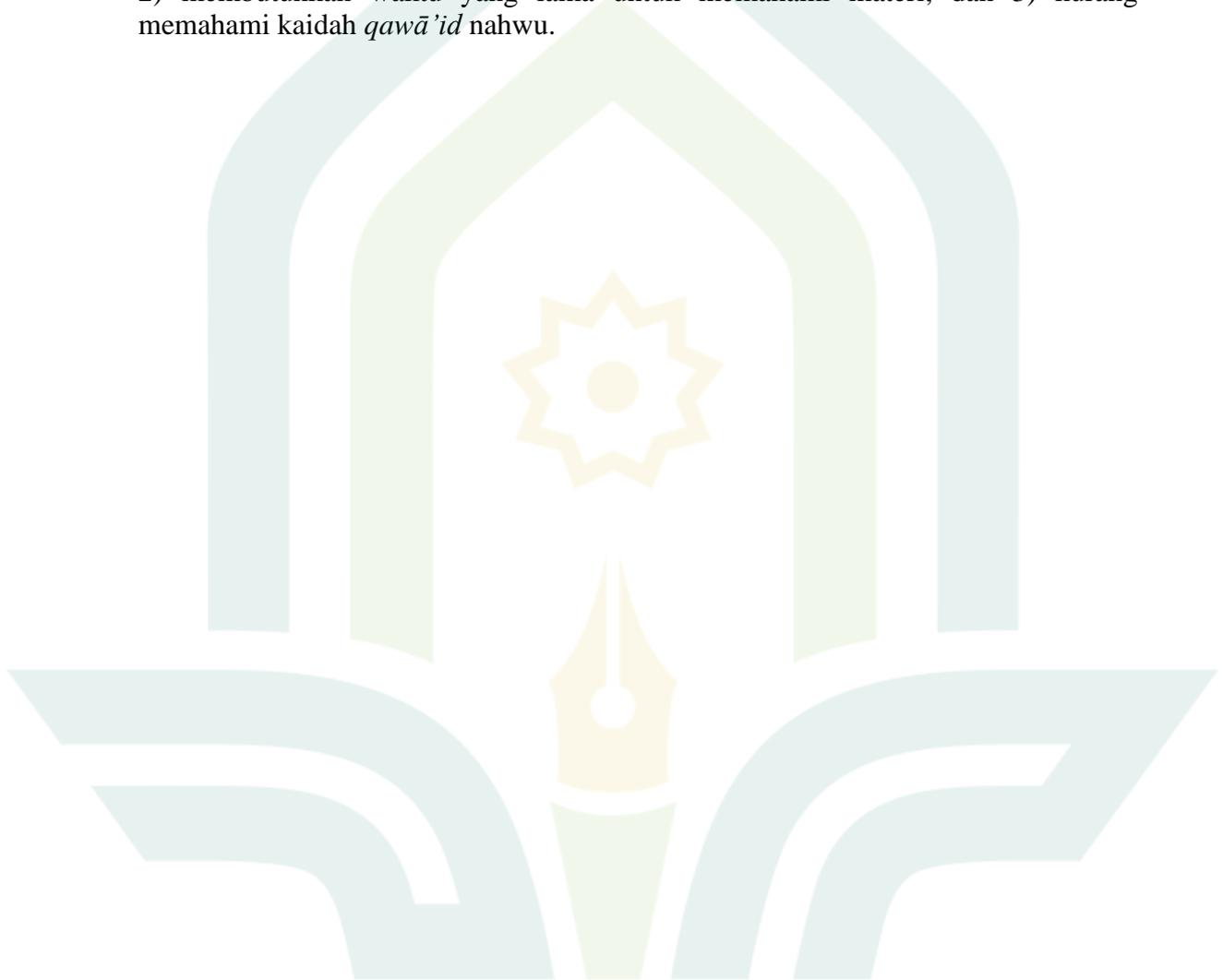
Penelitian ini dilatar belakangi oleh pentingnya menerapkan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Dalam hal ini alasan utama guru mengimplementasikan metode *tarjamah* karena dalam pembelajaran bahasa Arab banyak siswa yang mengalami kesulitan dalam membaca teks *qirā'ah* beserta terjemahannya, terlebih lagi dalam memahami isi dari teks *qirā'ah* yang digunakan sebagai materi pembelajaran pada *mahārah al-qirā'ah*. Maka dari itu, salah satu cara guru yaitu menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* supaya pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih mudah. Metode ini diyakini guru dapat mempermudah siswa dalam membaca teks *qirā'ah* beserta terjemahannya serta membantu siswa untuk memahami teks *qirā'ah*.

Berdasarkan latar belakang di atas, maka peneliti akan memaparkan beberapa rumusan masalahnya, yang pertama mengenai bagaimana cara mengetahui implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan, dan yang kedua, bagaimana kelebihan dan kekurangan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Penelitian ini dilakukan bertujuan agar pembaca mengetahui terkait implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*, serta kelebihan dan kekurangan implementasi metode yang ada.

Penelitian ini merupakan penelitian lapangan (*field research*) dengan pendekatan penelitian kualitatif deskriptif. Data dalam penulisannya menggunakan data primer dari MTs Ma'arif Karanganyar dan data sekunder seperti jurnal dan referensi buku. Sedangkan teknik pengumpulan datanya melalui wawancara, observasi dan dokumentasi, serta analisis yang dimulai dari reduksi data kemudian penyajian data dan terakhir yaitu verifikasi data atau penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian dari implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan secara umum dilakukan dengan baik oleh guru dan siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Dalam pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode *tarjamah* melalui tiga tahapan, yaitu: tahap perencanaan (menyusun RPP dan menyiapkan materi), tahapan pelaksanaan (kegiatan awal, kegiatan inti, dan kegiatan penutup) dan tahap evaluasi, pada tahap evaluasi pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* kelas VIII dilakukan dengan tes secara lisan dan tertulis. Tes lisan dilakukan dengan siswa membaca teks *qirā'ah* secara kelompok terlebih dahulu kemudian dilanjutkan secara individu agar guru mengetahui kemampuan pelafalan seluruh siswa dan tes

tertulis berupa menulis dan menerjemahkan teks *qirā'ah* tentang materi يومياتنا yang mana dapat menghasilkan bahwa: adanya keberhasilan siswa dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* yang telah mencakup 3 ranah pembelajaran yaitu ranah kognitif, afektif dan psikomotorik. Hal ini ditandai melalui indikator siswa dapat menghafal dengan mudah kosa kata bahasa Arab dan menerjemahkan teks *qirā'ah*, siswa mampu membaca dan menulis tulisan arab dengan baik, dan meningkatnya minat siswa dalam belajar bahasa Arab. Selanjutnya kelebihan metode *tarjamah* yaitu 1) Memperkaya kosa kata bahasa Arab, 2) Siswa mudah menghafal kosa kata bahasa Arab, serta 3) Siswa mahir dalam menulis, membaca, dan menerjemah. Sedangkan kekurangannya metode *tarjamah* yaitu 1) lebih fokus menerjemahkan, 2) membutuhkan waktu yang lama untuk memahami materi, dan 3) kurang memahami kaidah *qawā'id* nahwu.



KATA PENGANTAR

Alhamdulillahirobbil'alamiin, segala puji dan syukur penulis haturkan kehadirat Allah SWT. Berkat rahmat, hidayah, serta inayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul **“IMPLEMENTASI METODE TARJAMAH DALAM PEMBELAJARAN MAHĀRAH AL-QIRĀ’AH SISWA KELAS VIII MTs MA’ARIF KARANGANYAR KABUPATEN PEKALONGAN”**. Sholawat serta salam semoga tetap tercurahkan kepada baginda Nabi Muhammad SAW. beserta keluarga dan para sahabatnya.

Dalam penyusunan skripsi ini peneliti mendapatkan banyak bimbingan, bantuan, dan dorongan dari berbagai pihak, baik bersifat material maupun spiritual. Oleh karena itu, dalam kesempatan ini dengan tulus dan ikhlas peneliti sampaikan banyak terima kasih kepada yang terhormat:

1. Bapak Prof. Dr. H. Zaenal Mustakim, M.Ag. selaku Rektor UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan.
2. Bapak Prof. Dr. H. Moh. Sugeng Solehuddin, M.Ag. selaku Dekan FTIK UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan.
3. Bapak Dr. H. Ali Burhan, M.A. selaku Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Arab UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan.
4. Bapak Muhammad Alghiffary, M. Hum. selaku Dosen pembimbing skripsi, yang telah meluangkan waktunya untuk memberikan bimbingan, arahan dan masukan yang berharga kepada peneliti

sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.

5. Bapak Dr. Muhammad Jaeni, M.Pd. selaku Dosen wali studi yang telah memberikan nasihat serta motivasinya.
6. Bapak Hasanudin, S.Pd. I, selaku Kepala MTs Ma'arif Karanganyar sekaligus Guru Pengajar Bahasa Arab yang telah membantu peneliti dalam penelitian skripsi ini.
7. Bapak dan Ibu beserta keluarga tersayang, yang telah memberikan dukungan, motivasi, dan do'anya kepada peneliti.
8. Semua pihak baik secara langsung maupun tidak langsung yang telah membantu peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini.

Dengan kerendahan hati peneliti menyadari bahwa masih terdapat ketidak sempurnaan dalam penyusunan skripsi ini. Untuk itu sangat diharapkan kritik dan saran yang bersifat membangun dari pembaca semua. Semoga skripsi ini dapat memberikan sumbangan manfaat bagi perkembangan ilmu pengetahuan, khususnya dibidang pendidikan. *Aamiin yarobbal'alam.*

Pekalongan, 10 November 2023



NAIZILA KHILYATUL AULIA
NIM. 2219126

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	ii
NOTA PEMBIMBING	iii
PENGESAHAN	iv
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB-LATIN	v
PERSEMBAHAN	ix
MOTTO	xi
ABSTRAK	xii
KATA PENGANTAR	xiii
DAFTAR ISI	xv
DAFTAR TABEL	xvii
DAFTAR GAMBAR	xviii
DAFTAR LAMPIRAN	xix
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan Masalah	5
C. Tujuan Penelitian	5
D. Kegunaan Penelitian	5
E. Metode Penelitian	7
F. Sistematika Penulisan Skripsi	12
BAB II LANDASAN TEORI	14
A. Deskripsi Teori	14
1. Metode <i>Tarjamah</i>	14
2. Pembelajaran <i>Mahārah al-Qirā'ah</i>	32
B. Penelitian Relevan	38
C. Kerangka Berpikir	48
BAB III HASIL PENELITIAN	50

A. Gambaran Umum MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan	50
B. Deskripsi Implementasi Metode <i>Tarjamah</i> dalam Pembelajaran <i>Mahārah al-Qirā'ah</i> Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan	65
C. Kelebihan dan Kekurangan Metode <i>Tarjamah</i> dalam Pembelajaran <i>Mahārah al-Qirā'ah</i> Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan	76
BAB IV ANALISIS HASIL PENELITIAN	80
A. Analisis Implementasi Metode <i>Tarjamah</i> dalam Pembelajaran <i>Mahārah al-Qirā'ah</i> Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan	80
B. Analisis Kelebihan dan Kekurangan Metode <i>Tarjamah</i> dalam Pembelajaran <i>Mahārah al-Qirā'ah</i> Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan	96
BAB V PENUTUP	102
A. Kesimpulan	102
B. Saran	103
DAFTAR PUSTAKA	
LAMPIRAN	

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Penelitian Relevan	43
Tabel 3.1 Profil MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	52
Tabel 3.2 Data Siswa MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	53
Tabel 3.3 Data Sarana dan Prasarana MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	54
Tabel 3.4 Data Pendidik dan Tenaga Kependidikan MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	55
Tabel 3.5 Keadaan Guru MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	59
Tabel 3.6 Keadaan TU dan Penjaga MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	61
Tabel 3.7 Rekapitulasi Siswa MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan.....	61
Tabel 3.8 Daftar Nama Siswa Kelas VIII B MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan.....	62
Tabel 3.9 Jumlah dan Kondisi Ruang MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan	63
Tabel 3.10 Data hasil latihan soal evaluasi siswa kelas VIII B	75
Tabel 4.1 Data hasil latihan soal siswa kelas VIII B	94

DAFTAR GAMBAR

Bagan 2.1 Kerangka Berpikir	48
Bagan 3.1 Struktur Organisasi MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan.....	58
Gambar 3.1 Rencana Pelaksanaan Pembelajaran	66
Gambar 3.2 Wawancara dengan Guru Pengajar Bahasa Arab	67
Gambar 3.3 Bahan Ajar Pembelajaran Bahasa Arab	68
Gambar 3.4 Kamus Al-Munawwir	69
Gambar 3.5 Materi <i>mahārah qirā'ah</i> tentang tema يومياتنا	70
Gambar 3.6 Kegiatan Awal	71
Gambar 3.7 Teks <i>qirā'ah</i> tentang tema يومياتنا	72
Gambar 3.8 Salah satu hasil terjemahan siswa	73
Gambar 3.9 Soal evaluasi <i>mahārah al-qirā'ah</i>	75
Gambar 3.10 Wawancara dengan Zahrotu Sita Siswi Kelas VIII B.....	77
Gambar 3.11 Wawancara dengan Lailatul Chusna Siswa Kelas VIII B	77
Gambar 3.12 Wawancara dengan guru bahasa Arab Kelas VIII.....	78
Gambar 3.13 Wawancara dengan Ahmad Fatih Abid Khamdani	79
Gambar 3.14 Wawancara dengan Ahmad Fa'iqul Ma'arif.....	79
Gambar 4.1 Rencana Pelaksanaan Pembelajaran	81
Gambar 4.2 Bahan Ajar Pembelajaran Bahasa Arab	84
Gambar 4.3 Kamus Al-Munawwir	85
Gambar 4.4 Kegiatan Awal	87
Gambar 4.5 Teks <i>qirā'ah</i> يومياتنا.....	89
Gambar 4.6 Hasil terjemahan teks <i>qirā'ah</i> يومياتنا	91
Gambar 4.7 Soal evaluasi <i>mahārah al-qirā'ah</i>	93

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1: Surat Ijin Penelitian

Lampiran 2: Surat Keterangan Selesai Penelitian

Lampiran 3: Pedoman Observasi

Lampiran 4: Catatan Hasil Observasi

Lampiran 5: Pedoman Wawancara

Lampiran 6: Pedoman Dokumentasi

Lampiran 7: Transkrip Hasil Wawancara

Lampiran 8: RPP

Lampiran 9: Daftar Riwayat Hidup



BAB I

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Keterampilan membaca atau *mahārah al-qirā'ah* adalah kemampuan mengenali dan memahami isi sesuatu yang tertulis (lambang-lambang tertulis) dengan melafalkan atau mencernanya di dalam hati.¹ Menurut Syaiful Mustofa keterampilan membaca (*mahārah al-qirā'ah*) adalah menyajikan materi pelajaran dengan cara lebih dulu mengutamakan membaca, yakni guru mula-mula membacakan topik-topik bacaan, kemudian diikuti oleh para siswa.² Anwar Abd. Rahman berpendapat *mahārah al-qirā'ah* penting dipelajari karena memiliki peluang banyak untuk dikembangkan. Oleh karena itu membaca menjadi fokus orientasi program pembelajaran bahasa Arab.³

Pada observasi awal di kelas VIII penulis mendapatkan informasi mengenai bagaimana pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* menggunakan metode *tarjamah*. Dari observasi tersebut didapatkan masih banyak siswa yang kesulitan dalam membaca teks Arab seperti kesulitan dalam melafalkan beberapa huruf hijaiyah seperti: huruf 'ain (ع) diganti dengan huruf *hamzah*

¹ Fredina Fransiska & Zaim Elmubarak, "Efektifitas Metode Reading Guide Terhadap Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas XI IPS MAN Demak" (Semarang: *Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Semarang: Journal of Arabic Learning and Teaching*, No. 10, Juli, IV, 2015), hlm. 57.

² Bintang Rosada & Muhammad Afif Amrulloh, "Metode Pembelajaran Qira'ah Persepektif Teori Kognitif Sosial Albert Bandura (Studi Kasus di SMP Muhammadiyah 2 Yogyakarta)" (Yogyakarta: *UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: Jurnal Tarbawi*, No. 1, Juni, XV, 2018), hlm. 71.

³ Anwar Abd Rahman, "Keterampilan Membaca dan Teknik Pengembangannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab" (Makassar: *UIN Alaudin Makassar: Jurnal Diwan*, No. 2, Maret, III, 2018), hlm. 157.

(ء), huruf *syin* (ش) diganti dengan huruf *sin* (س), dan kesalahan dalam pelafalan huruf-huruf lainnya, sedangkan dalam pembelajaran bahasa Arab khususnya *mahārah al-qirā'ah* kesalahan melafalkan huruf hijaiyah merupakan kesalahan yang fatal, karena dapat menyebabkan perubahan makna dan mengakibatkan kesalahan dalam penulisan bahasa Arab.⁴

Berdasarkan hasil dari wawancara dengan guru pengampu bahasa Arab kelas VIII, Hasanudin, S. Pd bahwa dalam belajar bahasa Arab khususnya *mahārah al-qirā'ah* banyak siswa yang mengalami kesulitan dalam membaca teks *qirā'ah* beserta terjemahannya, terlebih lagi dalam memahami isi dari teks *qirā'ah* yang digunakan sebagai materi pembelajaran pada *mahārah al-qirā'ah*. Maka dari itu, salah satu cara guru yaitu menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* supaya pembelajaran bahasa Arab menjadi lebih mudah.⁵ Metode ini diyakini dapat mempermudah siswa dalam membaca teks *qirā'ah* beserta terjemahannya serta membantu siswa untuk memahami teks *qirā'ah*.

Metode *tarjamah* adalah cara untuk menerjemahkan suatu pelajaran dengan menyajikan teks berbahasa asing ke dalam bahasa sehari-hari, yang dilakukan melalui penerjemahan buku-buku bacaan yang telah direncanakan sebelumnya.⁶ Dengan menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* pemahaman makna akan dicapai dengan sempurna karena

⁴ Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Tsanawiyah Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan, Observasi, 31 Mei 2023.

⁵ Hasanudin, Guru Bahasa Arab kelas VIII, Wawancara Pribadi, Pekalongan, 28 Januari 2023.

⁶ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora, 2011), hlm. 98.

metode ini dilakukan dengan bahasa siswa, sehingga siswa dapat membandingkan struktur kalimat yang ada pada kedua bahasa tersebut (bahasa ibu dan bahasa asing).⁷ Dengan demikian, penting menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* di kelas atau sekolah karena dapat meningkatkan pengetahuan dan pemahaman siswa, juga diharapkan mampu diaplikasikan dalam kehidupan sehari-hari.⁸

Dalam beberapa penelitian yang sudah dilakukan dapat diketahui bahwa dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* dengan menggunakan metode *tarjamah* diperoleh hasil secara maksimal dan sudah dilakukan dengan optimal sesuai tujuan pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*. Edy Sulaiman menyebutkan dalam artikelnya yang berjudul “Penerapan Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Sukorejo Situbondo” didapatkan hasil bahwa dengan menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran bahasa Arab diperoleh kesimpulan sebagai berikut: *pertama*, penggunaan metode *tarjamah* dalam penyampaian materi bahasa Arab telah dilakukan secara maksimal dengan isi materi, *kedua*, upaya guru dalam penerapan metode *tarjamah* telah dilakukan secara optimal, seperti tujuan yang hendak dicapai, kemampuan guru, kemampuan anak didik, situasi dan kondisi pengajaran, fasilitas yang tersedia, dan kelebihan serta kekurangan

⁷ Ulin Nuha, *Ragam Metodologi & Media Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Diva Press, 2016), hlm. 187-188.

⁸ Edy Sulaiman, “Penerapan Metode Terjemah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah Sukorejo Situbondo” (Situbondo: *Ulumuna: Jurnal Study Keislaman*, No. 1, Juni, III, 2017), hlm. 101-102.

masing-masing metode.⁹ Selanjutnya, penelitian yang ditulis oleh Eni Ernawati yang berjudul “Penerapan Metode *Qowā'id Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Mahārah al-Qirā'ah* Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas VII D MTsN 5 Kediri” didapatkan hasil bahwa penerapan metode *qowā'id wa tarjamah* dapat meningkatkan hasil belajar siswa kelas VII di MTsN 5 Kediri pada pembelajaran bahasa Arab khususnya *mahārah al-qirā'ah*.¹⁰

Adapun alasan peneliti memilih lokasi penelitian di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan karena di sekolah tersebut ditemukan permasalahan sangat relevan dengan penelitian yang peneliti lakukan yakni pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* dilaksanakan dengan menggunakan metode *tarjamah*, berbeda dengan sekolah lain yang kebanyakan menggunakan metode *qowā'id wa tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*.

Penelitian ini penting dilakukan karena dapat menawarkan solusi dalam menghadapi kekurangan pada pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan melalui metode *tarjamah*. Berdasarkan latar belakang tersebut peneliti tertarik untuk melakukan penelitian di MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan dengan judul “Implementasi Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan”.

⁹ Edy Sulaiman, “Penerapan Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah Aliyah Sukorejo Situbondo” (Situbondo: *Ulumuna: Jurnal Study Keislaman*, No. 1, Juni, III, 2017), hlm. 99-100.

¹⁰ Eni Ernawati, “Penerapan Metode *Qowā'id Wa Tarjamah* dalam Meningkatkan *Mahārah Qirā'ah* (Keterampilan Membaca) Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas VII D MTsN 5 Kediri” (Kediri: *Salimiya: Jurnal Study Ilmu Keagamaan Islam*, No.4, Desember, II, 2021), hlm. 184.

B. Rumusan Masalah

Berdasarkan uraian masalah di atas, peneliti menarik rumusan masalah antara lain:

1. Bagaimana implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan?
2. Bagaimana kelebihan dan kekurangan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan?

C. Tujuan Penelitian

Tujuan penelitian jika ditinjau dari rumusan masalah, yaitu:

1. Untuk mendeskripsikan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.
2. Untuk mengetahui kelebihan dan kekurangan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

D. Kegunaan Penelitian

Kegunaan penelitian yang dilakukan dibagi menjadi dua, yaitu:

1. Kegunaan Teoretis

Penelitian ini akan mengkaji tentang “Implementasi Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan”. Kemudian peneliti berharap agar

penelitian ini dapat dijadikan sebagai rujukan dalam pembelajaran bahasa Arab dan dapat menjadi masukan bagi peneliti selanjutnya, terutama bagi pendidik untuk mengembangkan dan mengoptimalkan metode *tarjamah* sebagai salah satu metode pembelajaran bahasa Arab yang efektif dalam proses belajar mengajar serta dapat menambah wawasan ilmu pengetahuan tentang metode *tarjamah*.

2. Kegunaan Praktis

Kegunaan praktis dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

- a. Bagi Pendidik, mampu membantu guru dalam mencapai pembelajaran yang telah ditentukan serta bisa digunakan sebagai informasi dan wawasan pengetahuan terkait variasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* yang lebih mudah dan efektif agar siswa dapat tertarik untuk belajar.
- b. Bagi Siswa, mempermudah siswa dalam membaca teks *qirā'ah* beserta terjemahannya serta membantu siswa untuk memahami teks *qirā'ah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*.
- c. Bagi Pihak Sekolah, dapat membantu dalam pelaksanaan pembelajaran untuk mengoptimalkan dan memberi alternatif metode pembelajaran agar lebih mudah dan efektif.
- d. Bagi Peneliti, dapat memberikan kontribusi pengalaman dan pengetahuan dalam penggunaan model pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* dengan menggunakan metode *tarjamah*.

E. Metode Penelitian

1. Jenis dan Pendekatan Penelitian

Berdasarkan judul penelitian yang diangkat peneliti yaitu tentang “Implementasi Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan”, maka penelitian yang digunakan ialah penelitian kualitatif, yang berjenis penelitian lapangan atau *field research*.

Dalam pendekatan penelitian ini, peneliti menggunakan pendekatan kualitatif. Hal tersebut diharapkan dapat terangkat jawaban atas permasalahan yang telah terjadi dari sasaran penelitian. Hal tersebut, disajikan dalam bentuk deskriptif kualitatif untuk memahami arti suatu interaksi dalam peristiwa tingkah laku atau situasi tertentu.

2. Sumber Data Penelitian

Sumber data penelitian digunakan dalam rangka penggalian informasi dan bahan yang disesuaikan dengan tujuan yang ingin dicapai. Sumber data penelitian ini terdiri dari dua macam data, yaitu data primer dan data sekunder.

a) Data Primer

Sumber data primer adalah sumber data yang berkenaan langsung dari sumbernya atau obyek yang diamati.¹¹ Data primer diperoleh dari observasi dan wawancara dengan guru pengampu bahasa Arab di MTs

¹¹ Yusuf Nalim dan Salafudin Turmudi, *Statistik Deskriptif* (Pekalongan: STAIN Press, 2012), hlm. 43.

Ma'arif Karanganyar dan siswa-siswi kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar sebagai informan penelitian.

b) Data Sekunder

Data sekunder adalah data yang digunakan untuk melengkapi data primer, yakni penjelasan yang mendukung untuk mendapatkan pemahaman serta analisa yang utuh.¹² Sumber informasi sekunder berupa dokumen, buku dan catatan tentang segala sesuatu yang berkaitan dengan subjek penelitian yaitu rencana pelaksanaan pembelajaran (RPP), hasil wawancara, dokumentasi proses pembelajaran dan buku-buku ilmiah yang berkaitan dengan topik penelitian.

3. Teknik Pengumpulan Data

Menurut Sugiyono teknik pengumpulan data adalah langkah strategis dalam melakukan penelitian karya ilmiah. Pengumpulan data dapat dilakukan dengan berbagai metode, antara lain:

a) Observasi

Observasi adalah proses pengumpulan data dengan cara mengadakan penelitian dan pencatatan secara sistematis terkait dengan fenomena atau kejadian dilapangan secara langsung terhadap sumber data yang ada.¹³ Metode ini digunakan untuk mengamati secara langsung pada guru dan siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan

¹² Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rinbeka Cipta, 2008), hlm. 107.

¹³ Nurul Hidayati, *Metodologi Penelitian Dakwah dengan pendekatan kualitatif* (Jakarta: UIN Jakarta Press, 2006), hlm. 128.

pada saat pelaksanaan pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* menggunakan metode *tarjamah*, serta mengetahui tujuan pembelajaran yang disampaikan oleh guru di kelas, materi atau bahan pembelajaran, metode dan teknik pembelajaran, langkah-langkah pelaksanaan pembelajaran, evaluasi pembelajaran, serta kelebihan dan kekurangan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

b) Wawancara

Wawancara cara-cara menghimpun bahan-bahan keterangan yang dilaksanakan dengan melakukan tanya jawab secara sepihak, berhadapan muka dan dengan arah dan tujuan yang telah ditentukan.¹⁴ Metode ini digunakan untuk mendapatkan informasi dari kepala madrasah tentang gambaran umum MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan, untuk mendapatkan informasi dari guru bahasa Arab Kelas VIII terkait pembuatan materi pembelajaran, rencana pembelajaran/RPP, tujuan pembelajaran, bahan pembelajaran, sumber pembelajaran, evaluasi pembelajaran, dasar atau alasan penggunaan metode pembelajaran, serta kelebihan dan kekurangan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* di MTs Ma'arif Karanganyar Pekalongan serta wawancara kepada siswa terkait pembelajaran bahasa Arab dengan menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* sebanyak 4 dari jumlah siswa-siswi kelas VIII MTs

¹⁴ Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan* (Jakarta: PT Grafindo Persada, 1996), hlm. 76.

Ma'arif Karanganyar sebagai informan penelitian, untuk memperoleh data yang dimaksud. Bentuk data wawancara yang diperoleh berupa transkrip wawancara dari narasumber terkait.

c) Dokumentasi

Dokumentasi merupakan alat pengumpulan data yang digunakan untuk mencari atau mengenal hal-hal atau variable yang berbentuk catatan, buku, surat kabar, majalah, dan sebagainya.¹⁵ Metode dokumentasi ini melengkapi metode observasi dan wawancara dalam penelitian kualitatif. Bentuk data yang diperoleh adalah dokumen tertulis dan terekam. Diantara dokumen tertulis berupa catatan harian, arsip, buku, transkrip dan lainnya. Sedangkan dokumen terekam berupa foto, video, film dan lainnya. Metode ini digunakan untuk mengumpulkan data dokumen proses pembelajaran dengan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

4. Teknik Analisis Data

Miles and Huberman berpendapat: Teknik analisis data adalah suatu proses pencarian dan perbandingan secara sistematis data penelitian ilmiah, catatan lapangan dan dokumentasi yang diperoleh dari hasil wawancara/ interview dengan cara mengumpulkan bahan data informasi menjadi model dan memilih data yang akan diteliti.¹⁶ Analisis data harus

¹⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek...*, hlm. 200.

¹⁶ A. Muri Yusuf, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Gabungan* (Padang: Kencana, 2014), hlm. 407.

mengikuti tiga tahap meliputi: reduksi data, penyajian data dan verifikasi data, berikut ini penjelasannya:

a) Reduksi Data

Kegiatan mereduksi data adalah suatu proses perangkuman data mentah yang telah dikumpulkan dari hasil observasi, wawancara dan dokumentasi agar mudah dipahami, memberikan gambaran umum yang jelas bagi peneliti dan lebih mudah dipahami oleh peneliti untuk melanjutkan tindakan selanjutnya.

b) Penyajian Data

Miles dan Huberman menyatakan yang paling sering digunakan untuk penyajian data dalam bentuk teks naratif. Artinya data yang diperoleh dari reduksi data selanjutnya dideskripsikan, dijelaskan atau ditafsirkan dalam bentuk presentasi atau narasi sehingga dapat dipahami dengan mudah dan akurat. Pada tahapan ini, peneliti menguraikan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* untuk mengetahui proses pembelajaran, serta kelebihan dan kekurangan penggunaan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

c) Verifikasi data

Verifikasi data adalah tahapan terakhir pada suatu penelitian yang disebut peninjauan kembali atau penarikan kesimpulan yang mana setelah data direduksi kemudian melakukan display data, maka

langkah berikutnya adalah menarik kesimpulan.¹⁷ Dalam tahapan ini, peneliti menarik kesimpulan mengenai pembelajaran menggunakan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan, maka aplikasikan metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* di sekolah tersebut.

F. Sistematika Penulisan Skripsi

Bagian awal skripsi terdiri dari halaman sampul luar, halaman judul (sampul dalam), surat pernyataan keaslian skripsi, nota pembimbing, halaman pengesahan, pedoman transliterasi, halaman persembahan, motto, abstrak, kata pengantar, daftar isi, daftar tabel, daftar gambar, dan daftar lampiran.

Agar lebih memudahkan terhadap penjelasan dan pemahaman terhadap pembahasan yang sedang dikaji, dan hasilnya tersusun secara sistematis. Berikut ini sistematika penulisan skripsi, antara lain:

BAB I Pendahuluan yang berisi latar belakang masalah, rumusan masalah, tujuan penelitian, kegunaan penelitian, metode penelitian serta sistematika penulisan skripsi.

BAB II Landasan Teori yang terdiri dari tiap sub bab diantaranya sub bab pertama tentang metode *tarjamah* yang meliputi: pengertian metode *tarjamah*, teknik pembelajaran dengan metode *tarjamah*, prosedur atau teknik penerjemahan, dan kelebihan serta kekurangan metode *tarjamah*. Adapun sub bab kedua tentang pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* yang meliputi:

¹⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2016), Hlm.227.

pengertian pembelajaran, pengertian *mahārah al-qirā'ah*, tujuan pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*, dan problematika pembelajaran *mahārah al-qirā'ah*. Sedangkan sub bab ketiga yaitu tinjauan pustaka yang meliputi kajian teori, kajian pustaka, dan kerangka berpikir.

BAB III Hasil Penelitian terdiri dari tiap sub bab diantaranya sub bab pertama tentang data profil MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan meliputi: tinjauan historis, letak geografis, visi, misi, dan tujuan, struktur organisasi, profil guru dan karyawan, profil siswa, serta sarana dan prasarana. Sub bab kedua menggambarkan data implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan, dan sub bab ketiga mendeskripsikan kelebihan dan kekurangan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

BAB IV Analisis hasil data penelitian berupa: pertama, analisis data implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Kedua, analisis data kelebihan dan kekurangan implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

BAB V Penutup. Berisi tentang kesimpulan dan saran. Bagian akhir terdiri dari daftar pustaka, lampiran-lampiran, dan daftar riwayat hidup.

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil penelitian yang diperoleh dan telah dianalisis, maka peneliti dapat memberikan kesimpulan, tentang Implementasi Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan adalah sebagai berikut:

1. Implementasi Metode *Tarjamah* dalam Pembelajaran *Mahārah al-Qirā'ah* Siswa Kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan secara umum dilakukan dengan baik oleh guru dan siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan. Dalam pelaksanaan pembelajaran bahasa Arab menggunakan metode *tarjamah* melalui tiga tahapan, yaitu: Tahap Perencanaan (menyusun RPP dan menyiapkan materi), Tahapan Pelaksanaan (kegiatan awal, kegiatan inti, dan kegiatan penutup) dan Tahap Evaluasi, pada tahap evaluasi pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* kelas VIII dilakukan dengan tes secara lisan dan tertulis. Tes lisan dilakukan dengan siswa membaca teks *qirā'ah* secara kelompok terlebih dahulu kemudian dilanjutkan secara individu agar guru mengetahui kemampuan pelafalan seluruh siswa dan tes tertulis berupa menulis dan menerjemahkan teks *qirā'ah* tentang materi يومياتنا yang mana dapat menghasilkan bahwa: adanya keberhasilan siswa dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* yang telah mencakup 3 ranah pembelajaran yaitu

ranah kognitif, afektif dan psikomotorik. Hal ini ditandai melalui indikator siswa dapat menghafal dengan mudah kosa kata bahasa Arab dan menerjemahkan teks *qirā'ah*, siswa mampu membaca dan menulis tulisan arab dengan baik, dan meningkatnya minat siswa dalam belajar bahasa Arab.

2. Kelebihan metode *tarjamah* meliputi 1) Memperkaya pengetahuan kosa kata bahasa Arab, 2) Siswa mudah menghafal kosa kata bahasa Arab, 3) Siswa mahir dalam membaca, menulis dan menerjemah teks Arab. Adapun kekurangan metode *tarjamah* meliputi 1) Lebih fokus menerjemahkan, 2) Membutuhkan waktu yang lama untuk memahami materi bacaan, dan 3) Kurang memahami kaidah *qawā'id* nahwu.

Demikianlah kesimpulan dari penelitian yang telah dilakukan terkait implementasi metode *tarjamah* dalam pembelajaran *mahārah al-qirā'ah* siswa kelas VIII MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan.

B. Saran

Dari hasil penelitian yang diperoleh, maka peneliti memberikan saran dan masukan yang mungkin dapat meningkatkan kualitas pembelajaran di MTs Ma'arif Karanganyar Kabupaten Pekalongan terutama berkaitan dengan pembelajaran bahasa Arab, berikut beberapa masukan dan saran antara lain:

1. Bagi Kepala Madrasah

Untuk mensukseskan pembelajaran bahasa Arab, tentunya hal ini harus mendapat khusus yaitu dengan memberikan dukungan dalam mengembangkan minat dan bakat dalam pembelajaran bahasa Arab agar siswa-siswi bisa mengembangkan secara maksimal.

2. Bagi Guru bahasa Arab

Hendaknya guru untuk selalu meningkatkan kualitas dalam proses pembelajaran agar senantiasa berkembang dan dapat meningkatkan minat dan semangat siswa-siswinya dalam pembelajaran bahasa Arab. Selain itu juga selalu memberikan motivasi kepada peserta didik untuk lebih giat lagi, senantiasa bersikap profesional, kreatif, inovatif sehingga dapat mencapai keberhasilan yang maksimal.

3. Bagi Siswa

- a. Siswa mempelajari bahan atau materi mata pelajaran yang diberikan guru melalui metode yang telah dipilih guru untuk mencapai tujuan pembelajaran bahasa Arab yang mudah diterima siswa.
- b. Siswa harus rajin mengerjakan tugas yang telah diberikan oleh guru.

DAFTAR PUSTAKA

- Alfarisi, M. Z. (2011). *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Al-Hazimi, M. B. (2007). *Tadrisul Maharat al-Lughawiyah*. Arab Saudi: Umul Qura.
- Amrulloh, B. R. (2018). "Metode Pembelajaran Qira'ah Perspektif Teori Kognitif Sosial Albert Bandura". *Jurnal Tarbawi*, XV(1).
- Anshori, A. M. (2009). *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta: Teras.
- Arikunto, S. (2008). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Djamarah, S. B. (2000). *Guru dan Anak Didik dalam Interaksi Edukatif*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Effendy, A. F. (2009). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Elmubarak, F. F. (2015). "Efektivitas Metode Reading Guide Terhadap Keterampilan Membaca Bahasa Arab Siswa Kelas XI IPS MAN Demak". *Journal of Arabic Learning and Teaching*, IV(10).
- Ernawati, E. (2021). "Penerapan Metode Qowaid Wa Tarjamah Dalam Meningkatkan Maharah Qira'ah (Keterampilan Membaca) Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Kelas VII D MTsN 5 Kediri". *Salimiya: Jurnal Study Ilmu Keagamaan Islam*, II(4).
- Fathurrohman, M. (2017). *Belajar dan Pembelajaran Modern*. Yogyakarta: Garudhawaca.
- Fitriani, N. S. (2019). "Problematika Tarjamah Menurut Al-Jahiz". *Indonesian Journal Of Arabic Studies*, I(2).
- Hermawan, A. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Hidayati, N. (2006). *Metodologi Penelitian Dakwah Dengan Pendekatan Kualitatif*. Jakarta: UIN Jakarta Press.
- Iskandarwassid. (2009). *Strategi Pembelajaran Bahasa*. Bandung: PT. Remaja Rosda.
- Izzan, A. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.

- Maria, A. (2013). *Implementasi Metode Gramatika Terjemah Dalam Pembelajaran Maharah Al-Qira'ah Siswi Kelas Ula Madrasah Aliyah Putri Wahid Hasyim Yogyakarta*. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
- Mufarakah, A. (2009). *Strategi Belajar Mengajar*. Yogyakarta: Teras.
- Muna, W. (2011). *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta: Teras.
- Munip, A. (2008). *Strategi dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Bidang Akademik.
- Mustofa, S. (2011). *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press.
- Nuha, U. (2016). *Ragam Metodologi & Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Diva Press.
- Rahman, A. A. (2018). "Keterampilan Membaca dan Tehnik Pengembangannya dalam Pembelajaran Bahasa Arab". *Jurnal Diwan*, III(2).
- Ramayulis. (2002). *Ilmu Pendidikan Islam*. Jakarta: Kalam Mulia.
- Rohman, F. (2017). *Strategi Menerjemah Teks Indonesia-Arab*. Sidoarjo: CV Lisan Arabi.
- Sagala, S. (2006). *Konsep dan Makna Pembelajaran*. Bandung: Alfabeta.
- Sudijono, A. (1996). *Pengantar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: PT Grafindo Persada.
- Sugiyono. (2016). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sulaiman, E. (2017). "Penerapan Metode Terjemah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah Sukorejo Situbondo". *Ulumuna: Jurnal Study Keislaman*, III(1).
- Syahatah, H. (2008). *Ta'limul Lughotul 'Arobiyyati Baina An-Nadzoriyah Wa At-Tatbiq*. Libanon: Darul Misriyah.
- Syarbaini Saleh, S. S. (2018). "Metode Pendidikan Anak dalam Islam menurut Abdullah Nashih Uluwan dalam Kitab Tarbiyatul Awlad Fil Islam". *Tazkiya*, VII(2).
- Syihabuddin. (2005). *Penerjemah Arab Indonesia Teori dan Praktik*. Bandung : Humaniora.

Thoimah, R. A. (2009). *Almaharat Al Lughawiyah* . Kairo: Darul Fikr Al-Arabi.

Turmudi, Y. N. (2012). *Statistik Deskriptif*. Pekalongan: STAIN Press.

Umar, J. (2017). "Kegunaan Terjemah Qur'an Bagi Ummat Muslim". *Jurnal Al-Mu'ashirah*, XIV(1).

Wijaya, A. S. (2019). "Implementasi Metode Amtsilati Dalam Meningkatkan Kemampuan Maharah Qira'ah". *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, III(1).

Yusuf, A. M. (2014). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Gabungan*. Padang: Kencana.

Zulhannan. (2014). *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.



DAFTAR RIWAYAT HIDUP

A. IDENTITAS DIRI

Nama : Naizila Khilyatul Aulia
NIM : 2219126
Tempat/Tanggal lahir : Pekalongan, 8 April 2000
Jenis Kelamin : Perempuan
Kewarganegaraan : Indonesia
Agama : Islam
Alamat : Dk. Wijo Getas, RT:01/RW:01, Kel. Getas, Kec. Wonopringgo, Kab. Pekalongan.

B. IDENTITAS ORANG TUA

Nama Ibu : Dewi Evalia
Nama Ayah : Achmad Sofyan
Agama : Islam
Alamat : Dk. Wijo Getas, RT:01/RW:01, Kel. Getas, Kec. Wonopringgo, Kab. Pekalongan.

C. RIWAYAT PENDIDIKAN

1. SDN Getas : Lulus Tahun 2012
2. MTs Syarif Hidayatyullah : Lulus Tahun 2015
3. MA YMI Wonopringgo : Lulus Tahun 2018
4. UIN K.H. Abdurrahman Wahid Pekalongan : Masuk Tahun 2019

D. PENGALAMAN ORGANISASI

1. IKMAB UIN K.H Abdurrahman Wahid : Tahun 2019-2021
2. JHQ UIN K.H. Abdurrahman Wahid : Tahun 2020-2022
3. LPTQ UIN K.H Abdurrahman Wahid : Tahun 2020-2022

Demikian daftar riwayat hidup ini saya buat dengan sebenar-benarnya untuk dipergunakan seperlunya.

Pekalongan, 10 November 2023



NAIZILA KHILYATUL AULIA
NIM. 2219126